

## 蘇煬悟與中國兵學典籍的西傳

王琰 Yan WANG

海軍裝備處

中國兵學典籍雖然數量眾多，但除《孫子兵法》外，卻少為西方譯介和關注。美國漢學家蘇煬悟（Ralph D. Sawyer）對《武經七書》等數十部重要兵學典籍的翻譯和相關研究的出現，才填補了東西方軍事文化交流在這方面的空白，引發了西方對中國兵學典籍的關注和研究，其學術意義令人矚目。蘇煬悟在翻譯中側重將中國兵學典籍放在整個兵學發展歷史背景中考量，注重兵學典籍之間的互文關係，並進而展開對兵學概念的研究以及軍事技術發展與戰術思想的互動研究，形成了中國兵學文化的體系性研究，標誌著“兵學西漸”進入了新的歷史階段。